

The French Review

VOLUME 89, No. 1, October 2015
Devoted to the Interests of Teachers of French

From the Editor's Desk

11

ARTICLES

L'ANNÉE LITTÉRAIRE

A Very Special Year: The Novel in 2014

13

by William Cloonan

This year's essay on the contemporary novel centers on the extraordinary events for French culture which occurred in 2014. The most obvious is the awarding of the Nobel Prize to Patrick Modiano just a few years after J.M.G. Le Clézio was accorded the same honor. In addition, the French literary prizes were given to novels of more than usual interest. At the same time, *La Quinzaine littéraire*, which floundered a bit after the death of its editor, Maurice Nadeau, successfully emerged from a period of uncertainty as the *Nouvelle Quinzaine littéraire*.

The Year in Poetry 2014: Light and Shade

31

by Aaron Prevots

This article surveys recently published French-language poetry, with emphasis on a spectrum of verbal and tonal nuances, genres and sub-genres, and questions and preoccupations. Initial commentary foregrounds Aksinia Mihaylova, Philippe Beck, Marie-Claire Bancquart, Esther Tellermann, Jacques Roubaud, and Jacques Réda, as well as two volumes of critical prose, from Bénédicte Gorrillot and Alain Lescart, and Béatrice Bonneville-Humann and Yves Humann, respectively. Along with condensed reviews and analysis of other critical volumes, these reflections reveal the cultural and philosophical riches available amid the uncertainties and points of slippage inherent in poetic theory and practice today.

Bloc-notes culturel: 2014, année de la crispation

49

par Stéphane Spoiden

Faute de pouvoir relancer la croissance et juguler le chômage, la France est en désarroi, même si les constats défaitistes semblent exagérés. Le nouveau gouvernement Valls se lance dans un programme de réforme économique qui mécontente beaucoup de monde. Par ailleurs, deux économistes, Thomas Piketty et Jean Tirole, se sont fait connaître sur la scène internationale. Le Front national (FN) profite de la crise des partis de gouvernement (UMP et PS) et remporte des succès électoraux, tant en France que sur la scène européenne. En sport, les Bleus ont atteint les quarts de finale au Mondial brésilien.

FILM

Consuming Nostalgia in *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain*

69

by Jennifer L. Holm

Widely heralded as a nostalgic film, Jean-Pierre Jeunet's 2001 *Le fabuleux destin d'Amélie Poulain* is a twenty-first-century version of the Proustian *madeleine*, which has become a symbol of the relationship between food and memory. Jeunet uses distinctly French foods and culinary spaces to produce a uniquely nostalgic rendering of Paris. The filmmaker harnesses the deep cultural significance of the nation's gastronomic tradition as a means of national self-fashioning, crafting a film that is emblematic of the widespread narrative use of gastronomy at the turn of the twenty-first century.

SOCIETY AND CULTURE

Silencing *La Voix des Femmes*

82

by Vicki De Vries

In 1848, renewed calls for *liberté, égalité, fraternité*, coupled with a freer press, enabled women's rights activists to explore the possibility of entering public discourse and action. The editors of *La Voix des Femmes* did not see women's political engagement as an appropriation of the masculine sphere but as a necessary corollary to the calling society had assigned their gender. However, despite their calls for gradual progress, critics immediately interpreted their pleas for equality as an attempt to abolish boundaries between public and private spheres, thereby threatening traditional gender roles. The ensuing uproar effectively silenced the movement.

FOCUS ON THE CLASSROOM

Unsettling Stereotypes: Approaches to the French Culture and Society Course

98

by John Murphy

Beginning with popular commentary on the 2013 Taubira Affair, this article aims to unsettle some common assumptions about “French identity.” More generally, it asks how best to approach the notion of culture in upper-division culture and society courses. Drawing on recent debates in anthropology, it suggests an approach that moves away from an understanding of culture as a bound entity that promotes a common sense of orientation and purpose toward one where culture is viewed as a reservoir of references, whose meanings and values are continuously interpreted, negotiated, and contested.

French Art at the Saint Louis Art Museum: A Bilingual Learning Resource

115

by Jeanne Morgan Zarucchi

This article describes a bilingual web-based learning resource devoted to French artworks at the Saint Louis Art Museum. The website is designed to enable high school and college language educators to incorporate these artworks into their curriculum. It includes information about each work, the historical context, the artistic genre, and the artist, as well as questions for discussion and suggested activities for the classroom or a museum visit. The site has parallel versions in English and French, and downloadable Educator’s Guides are provided in both languages. The article includes assessments from language teachers and their suggestions for using the website.

LITERATURE

Une antiphilosophie qui dérange: Mme de Genlis et sa défense pascalienne de la religion

128

par Preea Leelah

Avec *La religion considérée comme l'unique source de bonheur et de la véritable philosophie*, Genlis démontre l'importance d'une éducation religieuse tout en s'engageant dans un combat plus large; celui de détruire l'ethos des philosophes des Lumières qui se sont attaqués au christianisme. Pascal, écrivain à la fois respecté et méprisé par le dix-huitième siècle, joue un rôle unique dans *La religion*: ses idées s'inscrivent tant de manière explicite (à travers les citations des *Pensées*) que de manière implicite dans les arguments utilisés par Genlis. Ainsi, *La religion*, de par son association pascalienne, se situe de manière transparente contre les Lumières.

Redeeming the *Femme Fatale*: Aesthetics and Religion in Théophile Gautier's *La morte amoureuse*

145

by Anne E. Linton

This article situates one of the earliest representations of female vampirism in French literature in the context of work on the *femme fatale* and of Charles Baudelaire's poetry, arguing that Gautier's text serves a foundational role in the creation of the vampire myth in France and allows us to move past interpretations equating Clarimonde's demise with the inevitable punishment of female sexuality in nineteenth-century France. Clarimonde invites us to rethink the figure of the *femme fatale* since her love is generative in aesthetic if not religious terms, whereas female sexuality will become purely demonic in many *fin-de-siècle* representations.

D'un espace "autre", d'une guerre à l'autre: *La fin du Potomak* de Jean Cocteau

157

par Claudia Gotea

L'analyse des hétérotopies coctéliennes, l'église de la Madeleine et le musée de la Découverte, à travers le prisme de l'Histoire contribuera à une meilleure appréciation de cette œuvre, dont l'hétérogénéité s'avère une qualité et non pas un défaut, ainsi qu'à une meilleure compréhension du positionnement de Cocteau par rapport aux événements de son temps.

INTERVIEW

Entretien avec Moussa Sène Absa

172

par Thérèse De Raedt

Le Sénégalais Moussa Sène Absa est surtout connu en tant que réalisateur de films. Passionné et engagé, il dénonce, aussi bien dans ses films de fiction que dans ses documentaires, des problèmes actuels, soulignant un message universel. Cet entretien porte essentiellement sur ses longs métrages les plus connus: *Ça twiste à Popenguine* (1994), *Tableau Ferraille* (1996), *Ainsi meurent les anges* (2001), *L'extraordinaire destin de Madame Brouette* (2002) et *Yoolé, le sacrifice* (2010). Dans ces films, la musique joue un rôle important.

REVIEWS

CREATIVE WORKS

ARBOUR, MARIE-CHRISTINE. <i>Schizo</i> . (Yvette A. Young)	185
AUBENAS, FLORENCE. <i>En France</i> . (Dominique S. Thévenin)	186
BEYALA, CALIXTHE. <i>Le Christ selon l'Afrique</i> . (Susan Petit)	187
BIANCARELLI, MARC. <i>Orphelins de Dieu</i> . (Étienne Achille)	188
BRISAC, GENEVIÈVE. <i>Dans les yeux des autres</i> . (Jane E. Evans)	189
CARRÈRE, EMMANUEL. <i>Le royaume</i> . (Marie-Agnès Sourieau)	190
DA SILVA, DIDIER. <i>L'ironie du sort</i> . (Jean-François Duclos)	191
DECK, JULIA. <i>Le triangle d'hiver</i> . (Michèle Bacholle-Bošković)	192
DEMERS, OLIVIER. <i>Contes violents</i> . (Ritt Deitz)	193
DJIAN, PHILIPPE. <i>Chéri-Chéri</i> . (Alexandre Thiltges)	194
FABRE, DOMINIQUE. <i>Photos volées</i> . (William Cloonan)	195
FERNEY, ALICE. <i>Le règne du vivant</i> . (Eileen M. Angelini)	196
FOENKINOS, DAVID. <i>Charlotte</i> . (Gert Niers)	197
HADDAD, HUBERT. <i>Théorie de la vilaine petite fille</i> . (Nathalie G. Cornelius)	198
IZARRA, SALOMON DE. <i>Nous sommes tous morts</i> . (Roland A. Champagne)	199
JONCOUR, SERGE. <i>L'écrivain national</i> . (Alain Ranwez)	200
MAUVINIER, LAURENT. <i>Autour du monde</i> . (Christian Roche)	201
MINGARELLI, HUBERT. <i>L'homme qui avait soif</i> . (Marion Geiger)	201
MONTALBETTI, CHRISTINE. <i>Plus rien que les vagues et le vent</i> . (Warren Motte)	202
MUJILA, FISTON MWANZA. <i>Le Tram 83</i> . (Suzanne Gasster Carrierre)	203
PATROLIN, PIERRE. <i>L'homme descend de la voiture</i> . (Vivan Steemers)	204
REDOUANE, NAJIB. <i>À l'ombre de l'eucalyptus</i> . (Alek Baylee Toumi)	205
RIVIÈRE, FRANÇOIS. <i>Un garçon disparaît</i> . (James P. Gilroy)	206
ROZE, PASCALE. <i>Passage de l'amour</i> . (Véronique Anover)	207
SCHNEIDER, VANESSA. <i>Le jour où tu m'as quittée</i> . (Karin Egloff)	208
SINHA, SHUMONA. <i>Calcutta</i> . (Mark D. Lee)	209
SUAUDEAU, JULIEN. <i>Dawa</i> . (Samia I. Spencer)	210
THOMAS, DAVID. <i>On ne va pas se raconter d'histoires</i> . (Ann Williams)	211
VORPSI, ORNELA. <i>Tu convoiteras</i> . (Marylaura Papalas)	212

WOLF, MARC-ALAIN. <i>Histoires de famille, histoires de guerre.</i> (Davida Brautman)	213
ZENATTI, VALÉRIE. <i>Jacob, Jacob.</i> (Nathalie Degroult)	214
LINGUISTICS	
ARRIGHI, LAURENCE, et MATTHIEU LEBLANC, éd. <i>La francophonie en Acadie: dynamiques sociales et langagières.</i> (Carole Salmon)	215
BOURNS, STACEY KATZ, and LINDSY L. MYERS, eds. <i>Perspectives on Linguistic Structure and Context.</i> (Ali Alalou)	216
JEENER, JEAN-LUC. <i>Pour en finir avec la langue de Shakespeare.</i> MAUR, PAUL-ANDRÉ. <i>La langue française: chef-d'œuvre en péril.</i> (H. Jay Siskin)	217
OGATA, KOZUÉ, éd. <i>Autour des verbes: constructions et interprétations.</i> (Peter A. Machonis)	219
RAKOTOELINA, FLORIMOND, éd. <i>Perméabilité des frontières entre l'ordinaire et le spécialisé dans les genres et les discours.</i> (Sébastien Dubreil)	220
SAUTOT, JEAN-PIERRE, et SOLVIEG LEPOIRE-DUC, éd. <i>Le verbe pour exprimer le temps: quels apports pour une rénovation de la didactique de la grammaire?</i> (A. Kate Miller)	221
METHODS AND MATERIALS	
AUGE, HÉLÈNE, MARIA DOLORES CANADA PUJOLS, CLAIRE MARLHENS, et LUCIA MARTIN. <i>Nickel! Méthode de français 1.</i> (Randi L. Polk)	222
BOIVIN, LAURE, et MANFRED OVERMANN. <i>Le Maghreb.</i> (Marie-Christine W. Koop)	223
BRICKMAN, CELIA. <i>A Short Course in Reading French.</i> (Peter W. Shoemaker)	225
CALLET, STÉPHANIE. <i>Répertoire des difficultés du français: vérifier, comprendre, appliquer.</i> (Eileen M. Angelini)	226
GIRARDET, JACKY, et JACQUES PÉCHEUR. <i>Écho: méthode de français.</i> (Barry Chametzky)	227
LANGE, ELSEBETH. <i>Les 100 mots du management de projet.</i> (David A. Fein)	228
ROSILLO, M.P., P. MACCOTTA, et M. DEMARET. <i>Quartier d'affaires: français professionnel et des affaires.</i> (Jessica S. Miller)	228
SZENDE, THOMAS. <i>Second Culture Teaching and Learning: An Introduction.</i> (Diane W. Birckbichler)	229
VIOLIN-WIGENT, ANNE, JESSICA MILLER, et FRÉDÉRIQUE GRIM. <i>Sons et sens: la prononciation du français en contexte.</i> (Suzie Beaulieu)	230
FILM	
36 ^e Festival International de Films de Femmes, Créteil, 14–23 mars 2014. (Ruth Hottell)	231
CHAUVERON, PHILIPPE DE, réal. <i>Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu?</i> (Cheira Belguellaoui)	235
JUNG, et LAURENT BOILEAU, réal. <i>Couleur de peau: miel.</i> (Marion Geiger)	236
<i>My French Film Festival</i> , 16 janvier–16 février 2015. (Nathalie Degroult)	237
NAZE, ALAIN. <i>Jacques Demy: l'enfance retrouvée.</i> (Marie-Jo Binet)	239

PANCHOT, OLIVIER, réal. <i>De guerre lasse</i> . (François Massonnat)	241
PANH, RITHY, réal. <i>L'image manquante</i> . (Martine Guyot-Bender)	241
TILLINAC, HÉLOÏSE. <i>Quand la politique se mêle de cinéma</i> . (Michèle Bissière)	242
WILLIAMS, TAMI. <i>Germaine Dulac: A Cinema of Sensations</i> . (Derek Schilling)	244
LITERARY HISTORY AND CRITICISM	
ALBANESE, RALPH. <i>Racine à l'école républicaine</i> . (David Harrison)	245
ANSELMINI, JULIE, éd. <i>Dumas critique</i> . (Michelle S. Cheyne)	246
AUBERT, NATHALIE, ed. <i>Proust and the Visual</i> . (Juliana Starr)	247
BARJONET, AURÉLIE, and LIRAN RAZINSKY, eds. <i>Writing the Holocaust Today: Critical Perspectives on Jonathan Littell's The Kindly Ones</i> . (Jacob Hovind)	248
BÉLANGER-MICHAUD, SARA DANIÈLE. <i>Cioran ou Les vestiges du sacré dans l'écriture</i> . (Martine Fernandes Wagner)	249
BERNS, THOMAS, ANNE STAQUET, et MONIQUE WEIS, éd. <i>Libertin! Usage d'une invective aux XVI^e et XVII^e siècles</i> . (Roland Racevskis)	250
BJORNSTAD, HALL, and KATHERINE IBBETT, eds. <i>Walter Benjamin's Hypothetical French Trauerspiel</i> . (Hélène Bilis)	251
BLANCKEMAN, BRUNO, et BARBARA HAVERCROFT, éd. <i>Narrations d'un nouveau siècle: romans et récits français (2001–2010)</i> . (Eilene Hoft-March)	252
CHARDIN, PHILIPPE, et MARJORIE ROUSSEAU, éd. <i>L'écrivain et son critique: une fratrie problématique</i> . (Laurence M. Porter)	253
DENIZOT, MARION. <i>Le "Théâtre de la Révolution" de Romain Rolland: théâtre populaire et récit national</i> . (Cynthia Running-Johnson)	255
GREILSAMER, CLAIRE et LAURENT. <i>Dictionnaire George Sand</i> . (Edward Ousselin)	256
HABIB, CLAUDE, PIERRE MANENT, et CHRISTOPHE LITWIN. <i>Penser l'homme: treize études sur Jean-Jacques Rousseau</i> . (Michael J. Mulryan)	257
HAMEL, YAN, éd. <i>Jean-Paul Sartre: la littérature en partage</i> . (Levilson C. Reis)	258
JANET, MAGALI. <i>L'idéologie incarnée: représentations du corps dans le premier cycle de la croisade (Chanson d'Antioche, Chanson de Jérusalem, Chétifs)</i> . (Deborah Nelson-Campbell)	259
KASSAB-CHARFI, SAMIA, et MOHAMED BAHI, éd. <i>Mémoires et imaginaires du Maghreb et de la Caraïbe</i> . (Mary Jean Green)	260
LOICHOT, VALÉRIE. <i>The Tropics Bite Back: Culinary Coups in Caribbean Literature</i> . (Sarah E. Barbour)	261
LUCBERT, FRANÇOISE, et RICHARD SHRYOCK, éd. <i>Gustave Kahn: un écrivain engagé</i> . (Hollie Markland Harder)	262
MAZAURIC, CATHERINE. <i>Mobilités d'Afrique en Europe: récits et figures de l'aventure</i> . (Jeanne M. Garane)	263
OKTAPODA, EFSTRATIA, éd. <i>Mythes et érotismes dans les littératures et les cultures francophones de l'extrême contemporain</i> . (Ching Selao)	264
POUZET-DUZER, VIRGINIE. <i>L'impressionnisme littéraire</i> . (Laurey Martin-Berg)	265
RABAU, SOPHIE, éd. <i>Lire contre l'auteur</i> . (Annie Jouan-Westlund)	266
SCOTT, MARIA C. <i>Stendhal's Less-Loved Heroines: Fiction, Freedom, and the Female</i> . (Kathryn M. Bulver)	267

SOULIER, CATHERINE. <i>Jean Tortel, des livres aux jardins</i> . (Aurélie Van de Wiele)	268
THOMPSON, HANNAH. <i>Taboo: Corporeal Secrets in Nineteenth-Century France</i> . (Bernadette Lintz)	269
TORTONESE, PAOLO. <i>L'homme en action: la représentation littéraire d'Aristote à Zola</i> . (Brooke D. Di Lauro)	270
TYAGI, RITU. <i>Ananda Devi: Feminism, Narration and Polyphony</i> . (Pascale Perraudin)	271
VALAZZA, NICOLAS. <i>Crise de plume et souveraineté du pinceau: écrire la peinture de Diderot à Proust</i> . (Karlis Racevskis)	273
VERNA MARISA. <i>Le sens du plaisir: des synesthésies proustiennes</i> . (Franck Dalmas)	274
WHITE, NICHOLAS. <i>French Divorce Fiction from the Revolution to the First World War</i> . (Claudie Bernard)	275
WILD, FRANCINE, éd. <i>Le sens caché: usages de l'allégorie du Moyen Âge au XVII^e siècle</i> . (David A. Fein)	276
SOCIETY AND CULTURE	
ALEXANDER, WILLIAM. <i>Flirting with French: How a Language Charmed Me, Seduced Me & Nearly Broke My Heart</i> . (Francis Mathieu)	277
AMER, SAHAR. <i>What is Veiling?</i> (Valérie K. Orlando)	278
BELLOW, JULIET. <i>Modernism on Stage: The Ballets Russes and the Parisian Avant-Garde</i> . (Catherine Gaughan)	279
BOUCHET, ANNE T. <i>La France de la Cinquième République</i> . (Tom Conner)	280
CORDIER, ADELIN. <i>Post-War French Popular Music: Cultural Identity and the Brel-Brassens-Ferré Myth</i> . (Sheila Turek)	281
CUPERS, KENNY. <i>The Social Project: Housing Postwar France</i> . (Derek Schilling)	282
FAUVEL, MARYSE. <i>Exposer l'“autre” : essai sur la Cité nationale de l'histoire de l'immigration et le Musée du quai Branly</i> . (Virginie Ems-Bléneau).	284
GERSON, STÉPHANE. <i>Nostradamus: How an Obscure Renaissance Astrologer Became the Modern Prophet of Doom</i> . (Alice J. Strange)	285
HELLER, CHAIA. <i>Food, Farms and Solidarity: French Farmers Challenge Industrial Agriculture and Genetically Modified Crops</i> . (Marie Deverneil)	286
IGOUNET, VALÉRIE. <i>Le Front national de 1972 à nos jours: le parti, les hommes, les idées</i> . (Edward Ousselin)	287
LE GLAUNEC, JEAN-PIERRE. <i>L'armée indigène: la défaite méconnue de Napoléon en Haïti</i> . (Claudy Delné)	288
LEDDA, SYLVAIN. <i>Paris romantique: tableaux d'une ville disparue</i> . (Sharon L. Fairchild)	289
MENTZER, RAYMOND A. <i>Les Registres des consistoires des églises réformées de France, XVI^e–XVII^e siècles: un inventaire</i> . (Erika E. Hess)	290
MERRIMAN, JOHN. <i>Massacre: The Life and Death of the Paris Commune</i> . (Eric Brandon)	291
READ, GEOFF. <i>The Republic of Men: Gender and the Political Parties in Interwar France</i> . (Mary Jean Green)	292
SEMELIN, JACQUES. <i>Persécutions et entraides dans la France occupée: comment 75% des Juifs en France ont échappé à la mort</i> . (Patrick Henry)	293

SERRES, MICHEL. <i>Yeux</i> . (Keith Moser)	294
SINGER, BARNETT. <i>The Americanization of France: Searching for Happiness After the Algerian War</i> . (Samia I. Spencer)	295

EDITORIAL DEPARTMENT

LIST OF EDITORS	297
ANNOUNCEMENTS	298

ADVERTISING

299

AATF – Société Honoraire de Français
Brigham Young University French Camp
Modern Language Association
Penn State University
Stew Ross History through Travel
WESType Publishing Services, Inc.

Forthcoming

December 2015 (Volume 89.2)

LITERATURE

- Les travailleurs de la mer: la tentation du néant* (Philippe Moisan)
Aliénation sociale et justice communiste dans *Crainquebille* (1904) d'Anatole France
(Audrey Viguier)
La figure du cercle dans *La carte d'identité* de Jean-Marie Adiaffi (Juan Wang)
Back to the Body: Challenging Societies of Control in the Work of Science Fiction
Author Sylvie Denis (Annabelle Dolidon)
Tanguy Viel's American Novel (Warren Motte)

FILM

- Le génie aristocratique du capitaine de Boeldieu dans *La grande illusion*
(Frédéric Levézuel)

SOCIETY AND CULTURE

- What Is It about France? (Edward C. Knox)
Regional and Minority Languages in France: Policies of Homogenization or
a Move toward Heterogeneity? A Case Study on Francoprovençal
(James W. Hawkey and Jonathan R. Kasstan)

ACTUALITÉ DE L'ÉDUCATION

- Les valeurs de la République au cœur des réformes du système éducatif en France
(Marie-Christine Weidmann Koop)

FOCUS ON THE CLASSROOM

- A Faculty/Librarian Collaboration to Restructure a Graduate Research Methods
Class for French Literature Students (E. Bruce Hayes and Frances Devlin)

ACTUALITÉS DU MONDE FRANCOPHONE: APPLICATIONS PÉDAGOGIQUES

- Online Lessons Learned (Randi L. Polk)

INTERVIEW

- “Haïtienne jusqu'au bout”: entretien avec Jessica Fièvre (Laurence Clerfeuille)

DOSSIER PÉDAGOGIQUE

- Survivance de la francophonie vietnamienne (Emmanuelle Remy)

Our Cover: Picture by C. Scott Cawthon

The *FRENCH REVIEW* (ISSN 0016-111X) is the official journal of and is published by the American Association of Teachers of French <www.frenchteachers.org>. It is published four times during the academic year: October, December, March, and May. Periodicals postage paid at Marion, Illinois and at additional mailing offices. Subscription rate: \$55 U.S.; \$65 non-U.S. Send address changes to: The *FRENCH REVIEW*, 302 N. Granite St., Marion IL 62959.

Copyright 2015 by the American Association of Teachers of French.

The AATF is a constituent member of the National Federation of Modern Language Teachers Association and of the Fédération Internationale des Professeurs de Français and is affiliated to ACTFL. The *French Review* is a member of the Council of Editors of Learned Journals.